

Magazin za kulturu, umjetnost i obrazovanje-Magazine for culture, art and education

„In a country of hate the most hated one is the one who does not know how to hate.“ Ivo Andrić

Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, Europe

as of Sept. 2009

**DIOGEN**

pro kultura magazin pro culture magazine

„U zemlji mržnje najviše mrzi onoga ko ne umije da mrzi.“ Ivo Andrić

E-mail: [editors@diogen.com](mailto:editors@diogen.com)

MI OBJEDINJUJEMO RAZLIČITOSTI...WE ARE UNIFYING DIVERSITIES

## Olivier Walter, France

moineau observe  
la loi de gravitation –  
chardons sous la neige

a sparrow looks at  
the law of gravitation –  
thistles under the snow

vrabac promatra  
pravila gravitacije -  
bodljike u snijegu

\*

Roi sur un toit  
bâillant face au Gange un singe  
chasse une corneille

King on a roof  
facing the Ganga a monkey yawns  
and hunts a crow

Kralj na krovu  
zijevara nasuprot Gangeu  
i tjera vranu

\*

Porteurs d'espace  
ha ! ces papillons blancs –  
désert du Thar

Bearers of space  
ha! these white butterflies –  
the Thar desert

Ha! Ovi bijeli leptiri -  
nositelji prostora  
pustinja Thar

French/Croatian translation Vera Primorac  
Translated into English by Đ.V.R.

PR  
DIOGEN pro kultura  
<http://diogen.weebly.com>

NEKOPIRATI